



DREAM BIG PACK SMALL

TIWAL 2

Owner's manual

Manuel du propriétaire



TIWAL CORP.

185 Alewife Brook Parkway
Cambridge , MA 02138
U.S.A.

TIWAL SAS

Village d'Entreprises Bat. A
Rue des Frères Lumière
56890 Plescop – France

www.tiwal.com

SAS au capital de 65 218 Euros
R.C.S. Vannes 753 131 713
Siret 753 131 713 00012 - APE 4764Z

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

EN	TECHNICAL SPECIFICATIONS	04
----	--------------------------------	----

INTRODUCTION	05
--------------------	----

FR	SPÉCIFICATIONS	06
----	----------------------	----

INTRODUCTION	07
--------------------	----

PARTS INVENTORY & STORAGE	08
---------------------------------	----

INVENTAIRE DES PIÈCES ET RANGEMENT	
------------------------------------	--

ASSEMBLY	10
----------------	----

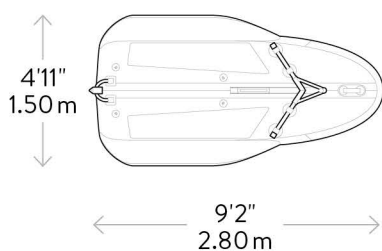
MONTAGE	
---------	--

FURLING OF THE SAIL	20
---------------------------	----

ENROULAGE DE LA VOILE	
-----------------------	--

TECHNICAL SPECIFICATIONS

TIWAL 2

**BOAT TYPE**

Dinghy

DESIGN CATEGORY

D

LENGTH OF THE HULL

9' 2" | 2.80 m

WIDTH OF THE HULL

4' 11" | 1.50 m

TOTAL WEIGHT

88 lbs | 40 kg

MAX. ENGINE POWER

0 cv

MAX. NUMBER OF PASSENGERS

1 adult and 1 child

MAX. LOAD (PASSENGERS + LUGGAGE)

330 lbs | 150 kg

SAIL SURFACES AREA

60 ft² | 5.60 m²

MANUFACTURER

TIWAL

You are the owner of a TIWAL 2 dinghy made by TIWAL. This manual will advise you on how to find both enjoyment and safety in navigation. Inside you will find technical specifications, assembly instructions, maneuvers and recommendations for maintenance.

If the TIWAL 2 is your first dinghy or one that you aren't accustomed to, we recommend that, at first, you familiarise yourself with its operation in calm weather conditions. Get in touch with your local sailing clubs or schools for advice regarding possible instruction.

READ THE MANUAL IN DETAIL BEFORE USING THE TIWAL 2 TO FAMILIARISE YOURSELF WITH IT'S OPERATION AND HANDLING.

Make sure that prevailing wind and sea conditions are suitable for the boat's design category, and that you and your crew are able to navigate the boat in these conditions.

This owner's manual is not a detailed guide for maintenance and repair. If you are experiencing difficulties, please get in touch with the manufacturer or a representative.

Always seek out the services of an experienced professional for maintenance and whenever fitting accessories or

making modifications. All modifications that could impact the safety characteristics must be evaluated, executed and documented by competent professionals. TIWAL SAS cannot be held liable for modifications that are not approved by the manufacturer. Certain countries require a permit or authorization for navigation or require that specific rules be followed.

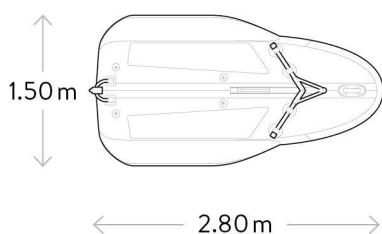
Always perform the suggested maintenance on your boat and take into account that wear and tear will result over time or, as the case may be, from frequent or inappropriate use. Any boat (however sturdy) can be severely damaged if it is subject to inappropriate use. This is incompatible with safe navigation.

Always adjust the boat's speed and direction to prevailing conditions. On board, the crew must have access to certain safety equipment (life-vests, etc.) that is suited to the type of boat, the weather conditions, etc. Such safety equipment is legally required in certain countries. The crew must be familiar with the use of this equipment and with emergency safety maneuvers (man overboard, towing, etc.); regular training sessions are available through local sailing clubs and schools.

PLEASE KEEP THIS MANUAL AND GIVE IT TO THE NEW OWNER IF YOU CHOOSE TO SELL THE BOAT

SPÉCIFICATIONS

TIWAL 2

**TYPE DE BATEAU**

Dériveur

CATÉGORIE

D (CE Norm)

LONGUEUR DE COQUE

2.80 m

LARGEUR DE COQUE

1.50 m

POIDS TOTAL

40 kg

PUISSANCE MOTEUR MAX.

0 cv

NOMBRE MAX. DE PERSONNES

1 adulte et 1 enfant

POIDS MAX. (PERSONNES + BAGAGES)

150 kg

SURFACE DE VOILE5.60 m²**CONSTRUCTEUR**

TIWAL

Vous venez de faire l'acquisition d'un dériveur TIWAL 2 du constructeur TIWAL. Ce manuel est une aide afin de vous assurer plaisir et sécurité en navigation. Il contient les informations techniques, descriptions de montage, de manœuvres et conseils d'entretien.

Si le TIWAL 2 est votre premier dériveur ou un voilier de type encore inhabituel pour vous, assurez vous de vous familiariser avec celui-ci tout d'abord dans des conditions de navigation clémentes. Adressez-vous aux clubs et écoles locales compétentes afin d'obtenir les conseils nécessaires à un apprentissage éventuel.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL POUR VOUS FAMILIARISER AVEC TIWAL 2 AVANT DE L'UTILISER.

Assurez-vous que les conditions de vent et de mer prévues correspondent à la catégorie de votre bateau, et que vous-même et votre équipage êtes capables de manœuvrer le bateau dans ces conditions.

Ce manuel du propriétaire n'est pas un guide détaillé d'entretien ou de réparation. En cas de difficulté, faites appel au constructeur du bateau ou à son représentant.

Utiliser toujours les services d'un professionnel expérimenté pour l'entretien, le montage d'accessoires ou les modifications. Les modifications pouvant affecter les caractéristiques de sécurité du bateau, doivent être

évaluées, exécutées et documentées par des personnes compétentes. Le constructeur du bateau ne peut être tenu pour responsable de modifications qu'il n'aurait pas approuvées. Dans certains pays, un permis de conduire ou une autorisation sont nécessaires ou des réglementations spécifiques sont en vigueur.

Entretenez toujours correctement votre bateau et tenez compte de la détérioration qui résulte du temps ou, le cas échéant, d'un usage important ou inapproprié. N'importe quel bateau (aussi solide soit-il) peut être sévèrement endommagé s'il est mal utilisé. Cela n'est pas compatible avec une navigation sûre.

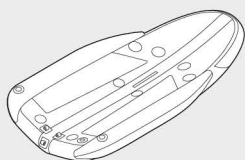
Ajustez toujours la vitesse et la direction du bateau aux conditions de mer. Il convient que l'équipage ait à bord tout le matériel de sécurité (gilets de sauvetage etc.) correspondant au type de bateau, aux conditions météorologiques, etc. Ce matériel est obligatoire dans certains pays. Il convient que l'équipage soit familiarisé avec l'utilisation de tout le matériel de sécurité et avec les manœuvres de sécurité d'urgence (récupération d'un homme à la mer, remorquage, etc.) ; les écoles de voile et les clubs organisent régulièrement des sessions d'entraînement.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL ET LE TRANSMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE EN CAS DE VENTE DU BATEAU.

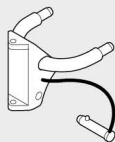
PARTS INVENTORY

INVENTAIRE DES PIÈCES

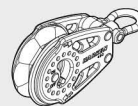
08



PVC HULL
COQUE EN PVC
2HULL02



TRANSOM
SUPPORT DE SAFRAN
1TRAN02



RATCHET BLOCK
POULIE RATCHET
2BLOC01

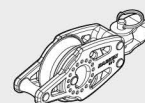
x2



WEBBING STRAP
SANGLE DE COQUE
2WEST01

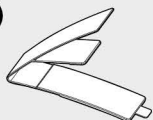


RUDDER BLADE
LAME DE SAFRAN
2RUDD01



FORWARD BOOM BLOCK WITH BECKET
POULIE AVEC RINGOT ARRIÈRE
2BLOC03

x4



VELCRO STRAP
SANGLE VELCRO
2VELC01



RUDDER CASTING
TÊTE DE SAFRAN
2CAST01



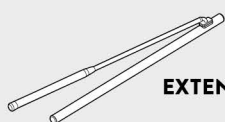
SAFETY PIN / GOUPILLE
2SPIN01



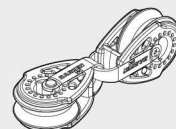
AFT BOOM BLOCK
POULIE SIMPLE AVANT
2BLOC04



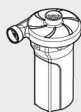
HIGH PRESSURE HAND PUMP
POMPE HAUTE PRESSION
2HPHP01



TILLER / BARRE
2TILL03
EXTENSION TILLER / STICK
2STIC02



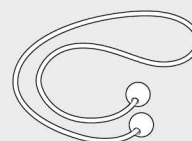
TRAVELER BLOCK
POULIES DE CHARIOT
2BLOC02



ELECTRIC PUMP
POMPE ÉLECTRIQUE
2LEP01



DAGGERBOARD
DÉRIVE
1DAGG01



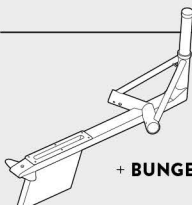
TRAVELER ROPE
PATTE D'OIE
2ROP601

+ **BALLS / BOULES**
2TBAL01



CARRY BAGS
SACS DE TRANSPORT

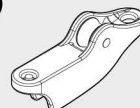
BIG / GRAND 2BAGY02
SMALL / PETIT 2BAGY03



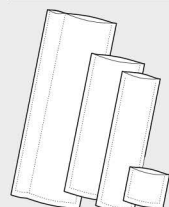
CENTRAL PIECE
PIÈCE CENTRALE
1CPIE02

+ **BUNGEE / ÉLASTIQUE** 2SAND601
+ **TUBE / TUBE** 2TUBE01

x2

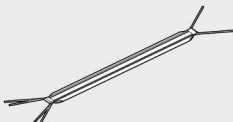


CLAM CLEAT
COINCEUR
2CLCL01



PROTECTIVE COVER
HOUSSES DE PROTECTION

XL 1PCOV05
L 1PCOV01
M (x2) 2PCOV03
S 2PCOV01



TOE STRAP
SANGLE DE RAPPEL
2TSTR01

+ **BUNGEE / ÉLASTIQUE** 2SAND601
+ **ROPE / CORDE** 2ROP601



LINES / BOUTS

CUNNINGHAM (1m) 2ROP601
VANG / HALE BAS (2.50 m) 2ROP601
MAINSHEET / ÉCOUTE (9 m) 1SHEF01

STORAGE RANGEMENT

09

x2 **ARM**
BRAS
2ARM01

MAST : 5 PARTS
MÂT 5 PARTIES
2MAST01

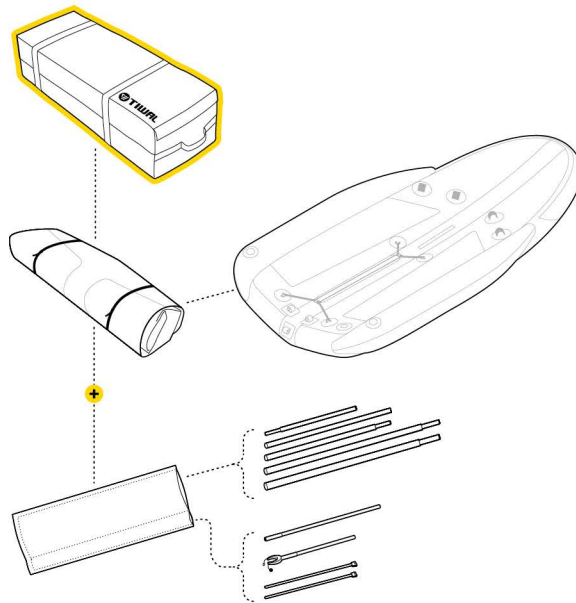
REAR HALF LOWER BATTEN
PARTIE ARRIÈRE BÔME
1BOOMR02

FRONT HALF LOWER BATTEN
PARTIE AVANT BÔME
1BOOMF03

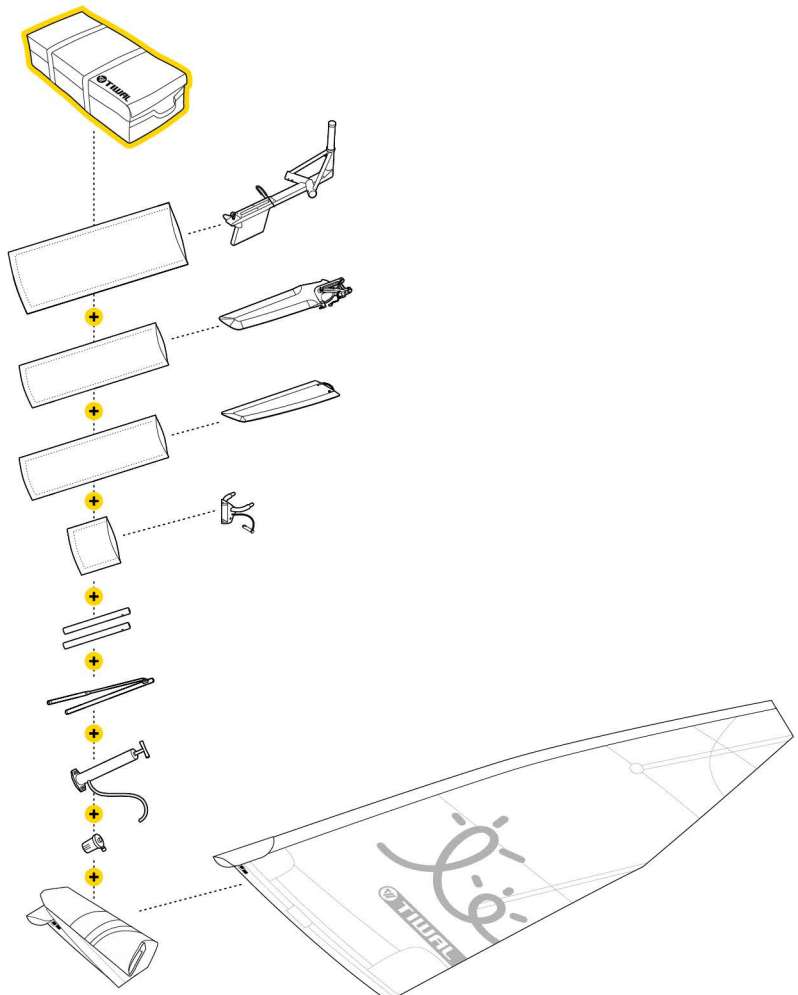
x2 **BATTENS**
LATTES
2SAIBA03

60 FT² (5.60 M²) SAIL
VOILE DE 5.60 M²
1SAIL05

BIG BAG
GRAND SAC



SMALL BAG
PETIT SAC

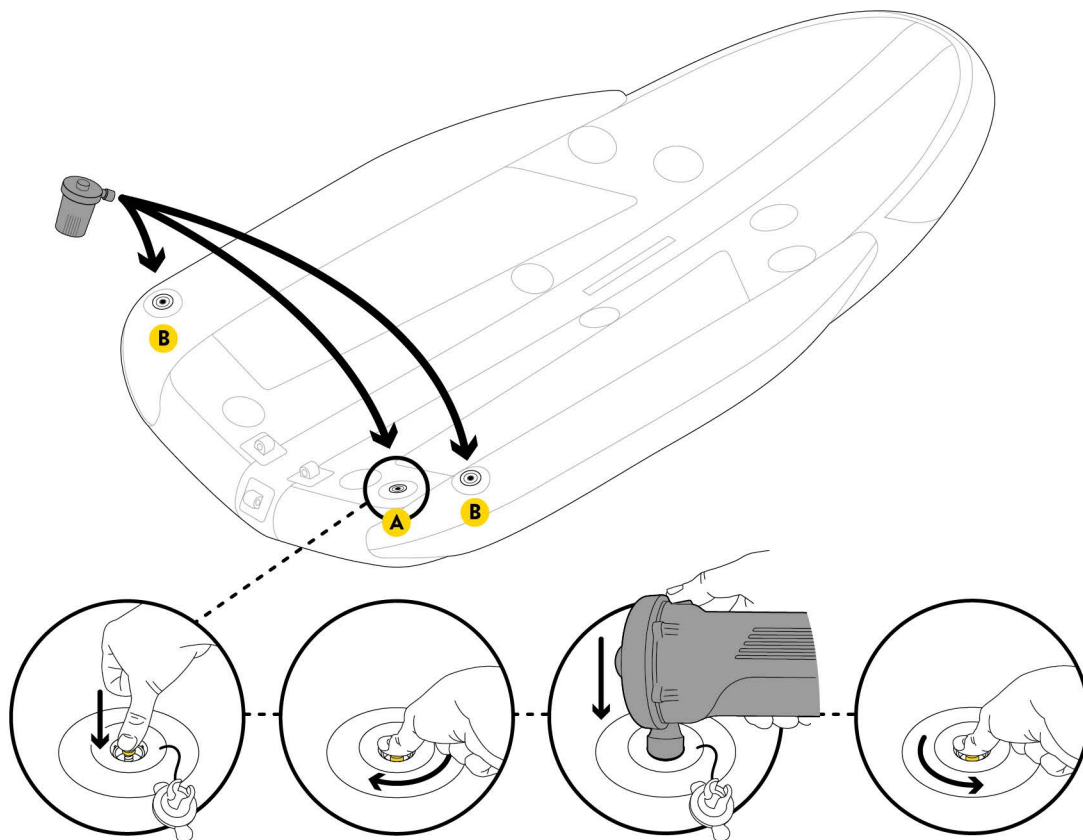


ASSEMBLY MONTAGE

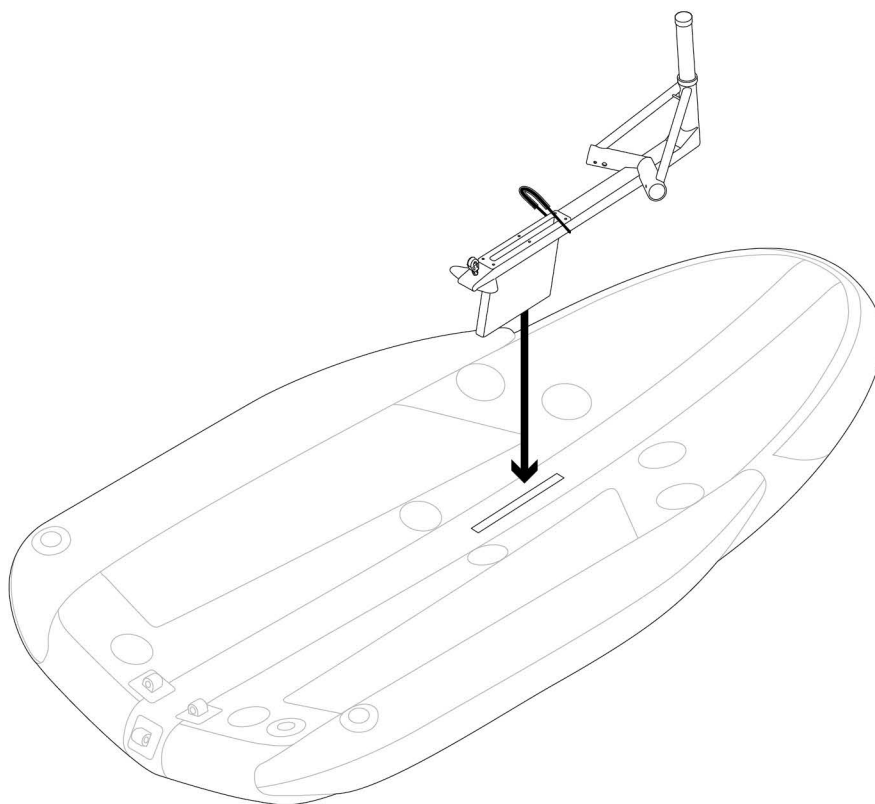
10



1



2



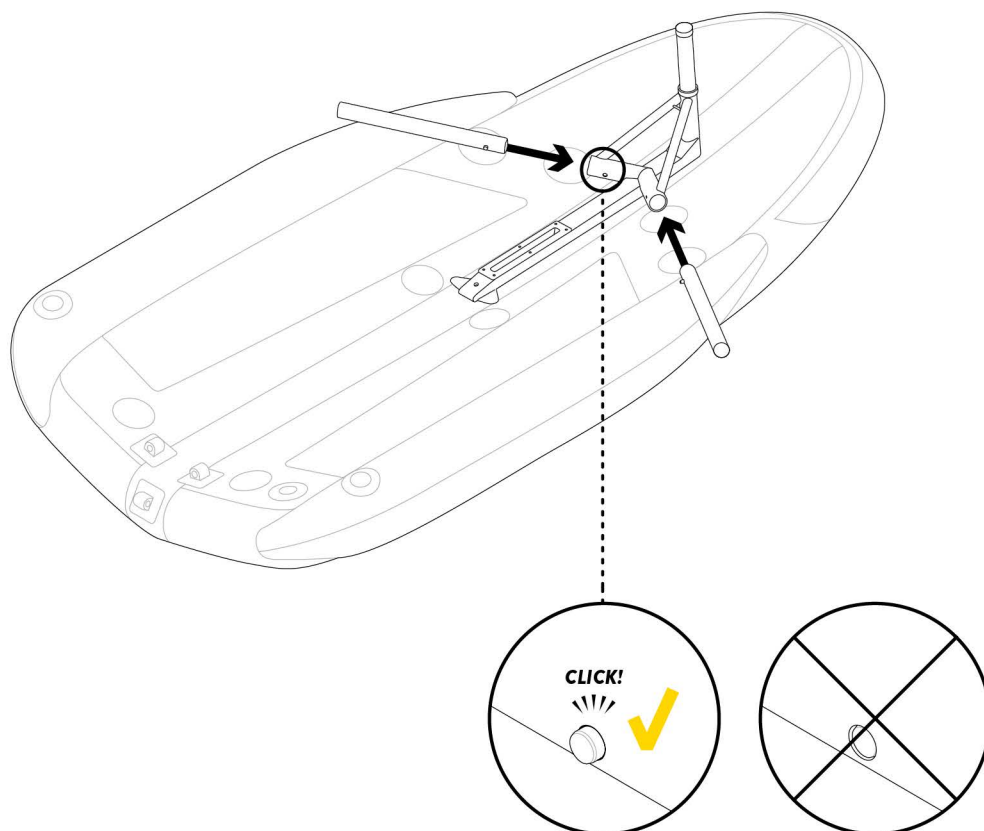
EN

- ① Roll out the hull on a surface free from debris that could cause any damage. Inflate the hull with the electric pump until it starts taking shape without being pressurized. Pressure <0,1 psi.

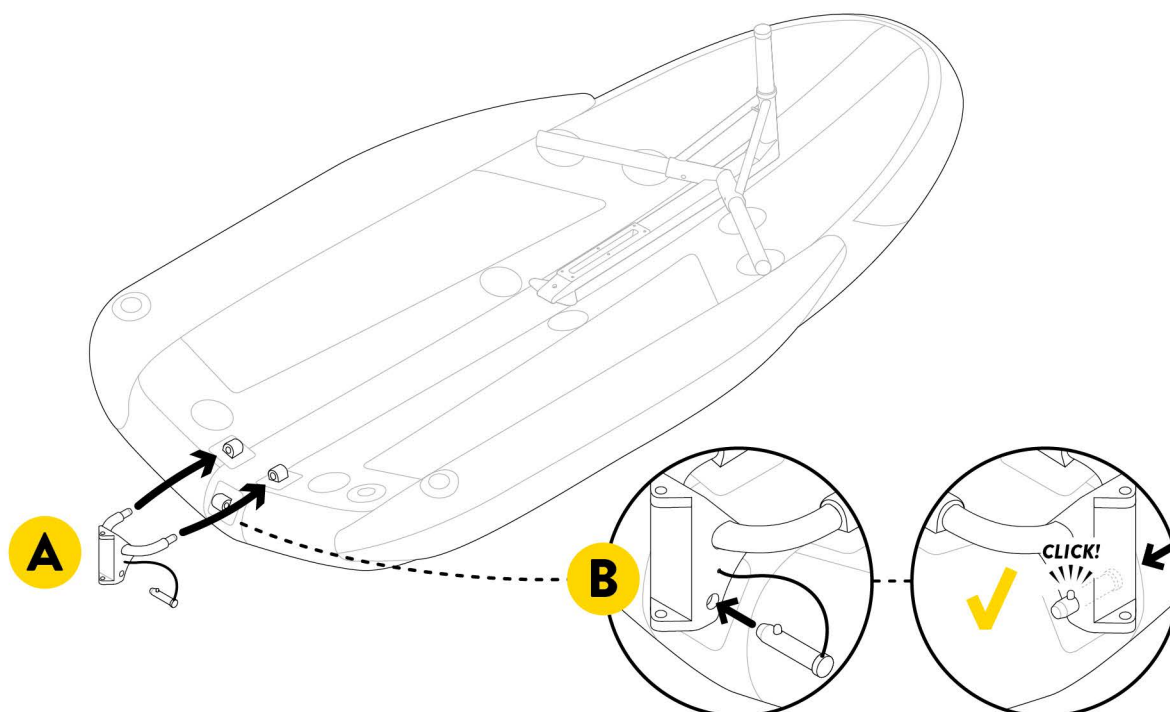
FR

- ① Déroulez la coque sur une surface sans débris qui pourrait l'abîmer. Gonflez la coque avec la pompe électrique jusqu'à ce qu'elle prenne sa forme sans être sous pression. Pression <0,1 psi.

3



4

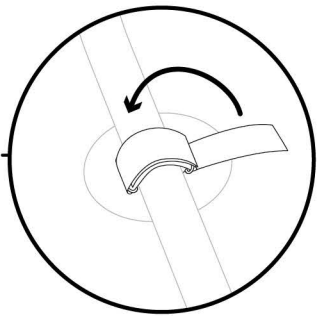
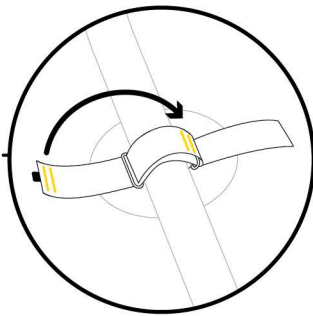
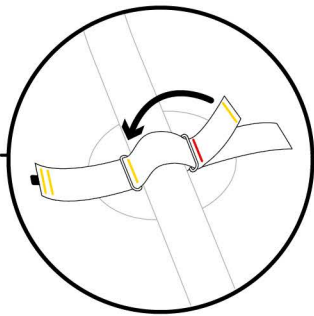
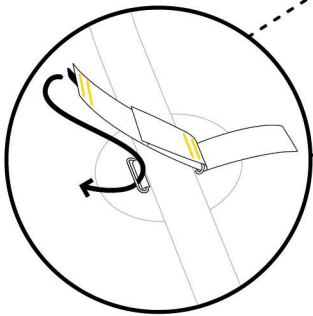
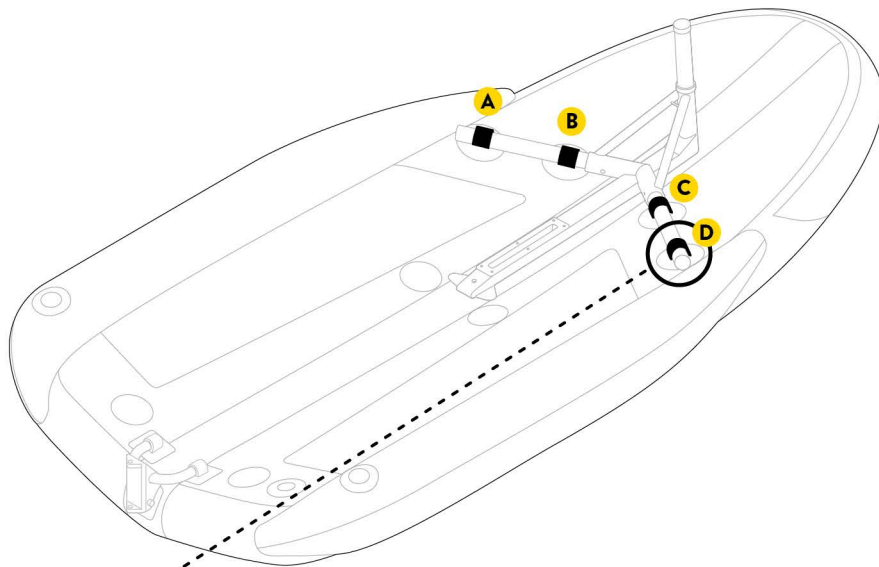


EN

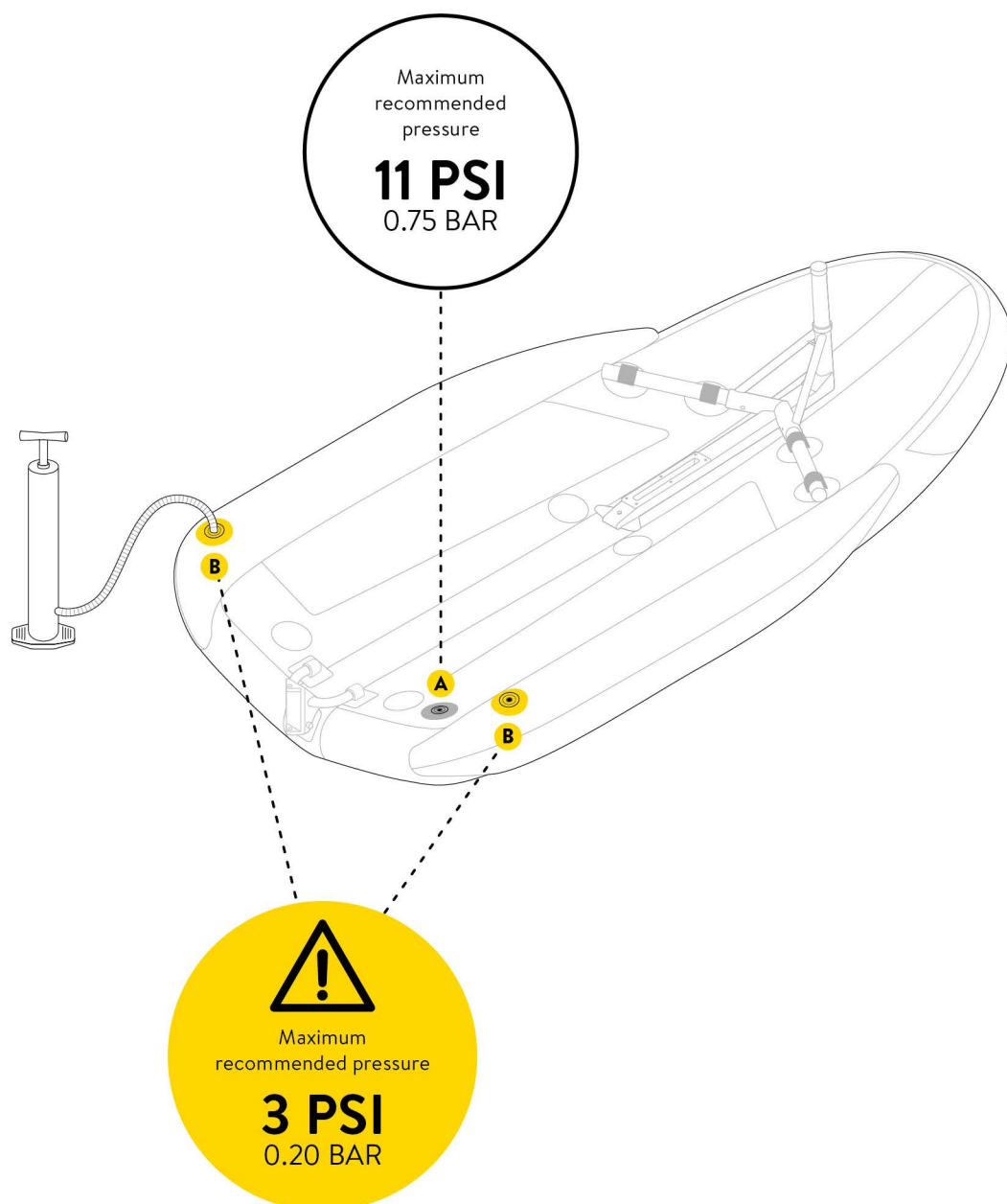
- ③ ④ Check that all the push-pins are correctly locked into their corresponding sockets otherwise the structure could easily be damaged and you could lose some parts of the boat. Avoid sand when you assemble the boat.

FR

- ③ ④ Vérifiez que les push-pins sont correctement insérés dans leur emplacement respectif sinon la structure pourrait s'endommager ou vous pourriez perdre des pièces. Lors de l'assemblage, évitez la présence de sable.

5**EN****⑤** Do not let any sand on the velcro strap.**FR****⑤** Évitez le sable sur les bandes auto-agrippantes.

6



EN

- ⑥ To inflate with the manual pump, keep the yellow spring loaded button in the UP position. The pressure gauge of the manual pump may not read any pressure until you reach 0,2 psi.

To guarantee high pressure in the hull, it is normal to have to push strongly on the pump handle at the end of the inflation.

Check that the valves located at the back of the hull are closed before sailing.

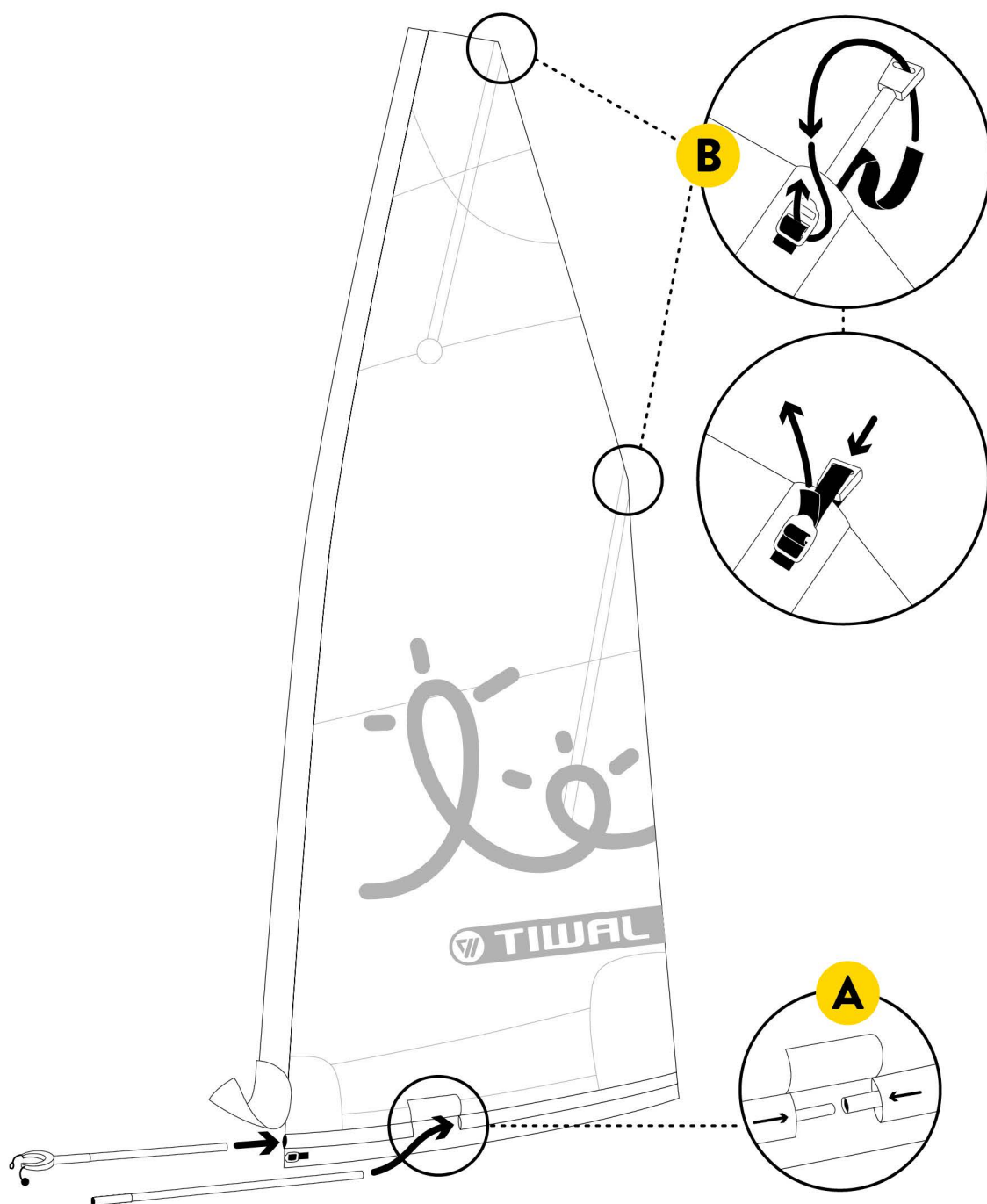
FR

- ⑥ Pour gonfler avec la pompe manuelle, laissez le clapet en position fermée. La jauge de pression de la pompe manuelle peut ne rien indiquer avant d'atteindre 0,2 psi.

Il est normal d'appuyer fortement sur la poignée de la pompe pour gonfler la coque à haute pression en fin de gonflage.

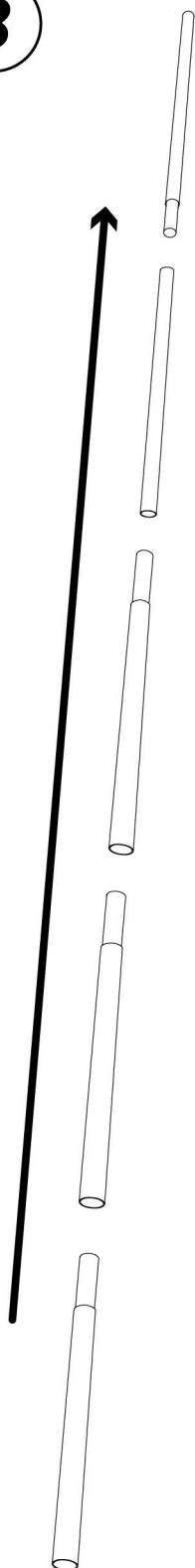
Vérifiez que les valves situées à l'arrière de la coque sont bien fermées avant de partir sur l'eau.

7

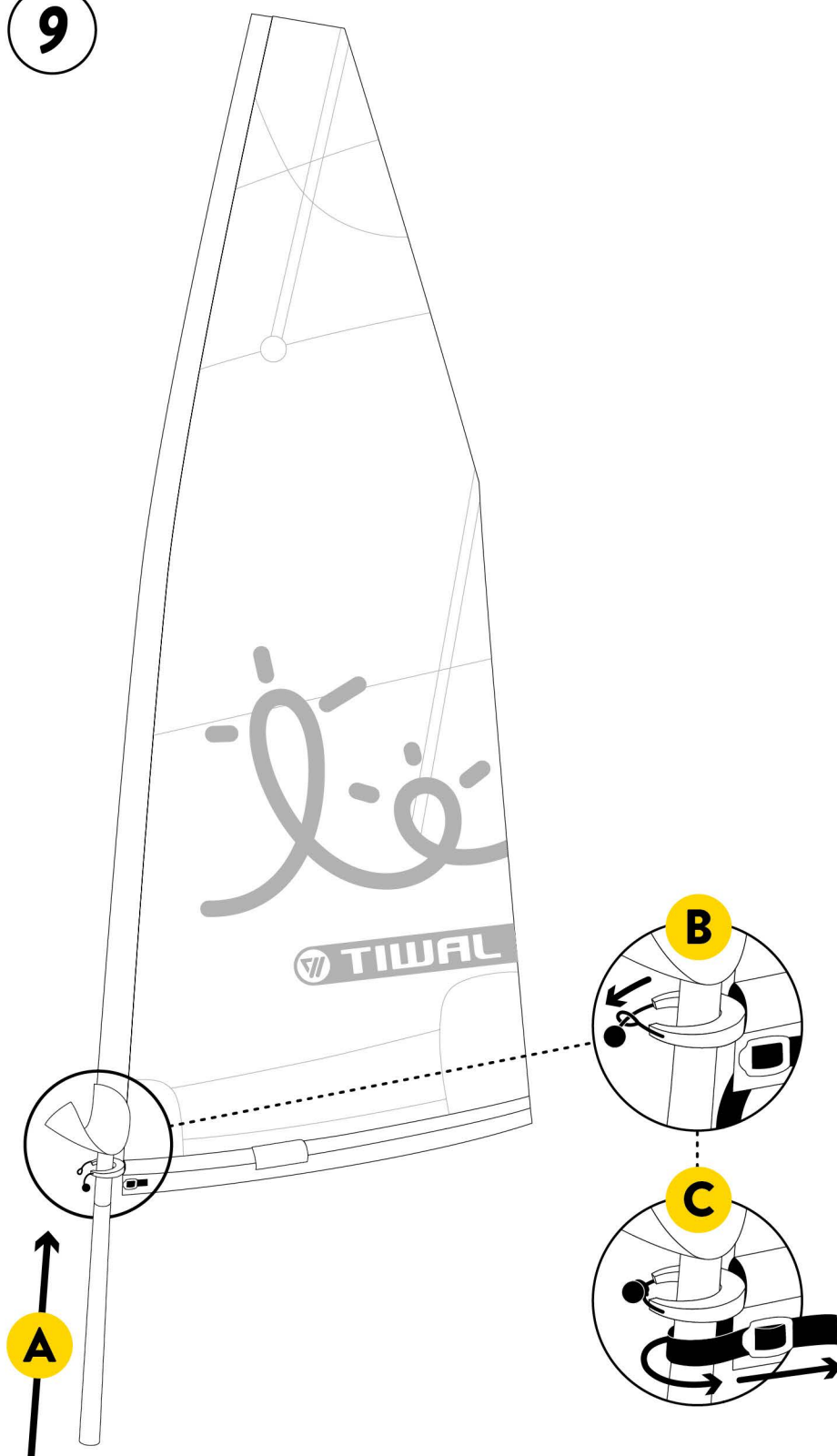


WIND VENT (BEAUFORT)	1	2	3	4	5
60 sq. ft. sail Voile de 5.60 m ²	✓	✓	✓	✓	✗

8



9



EN

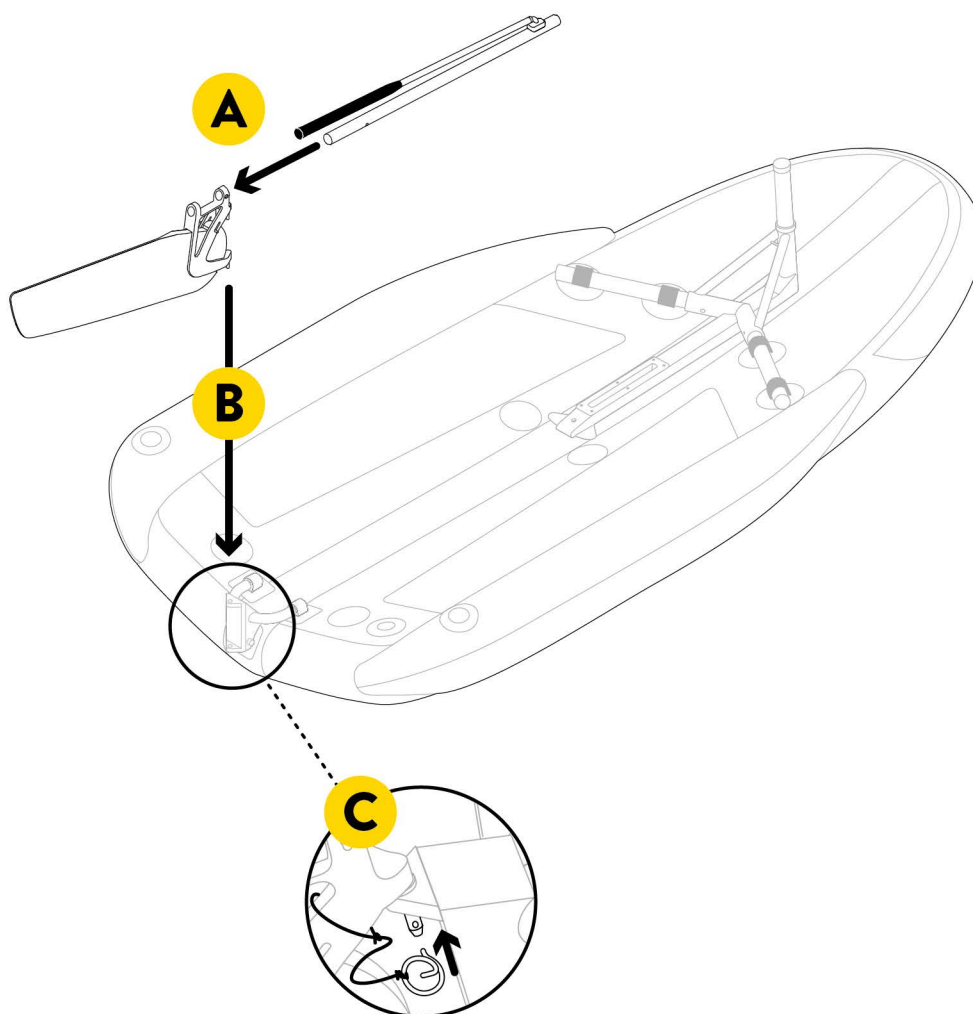
⑧ Always make sure that there is no sand on the mast or its sleeves before assembly.

⑨ Once the mast is inserted into the luff tube of the sail, tighten the boom pocket with the velcro strap. Adjust the tension with the velcro strap so the boom is tightly held in the boom pocket while sailing.

FR

⑧ Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de sable sur les manchons du mât ou dans le mât avant de l'assembler.

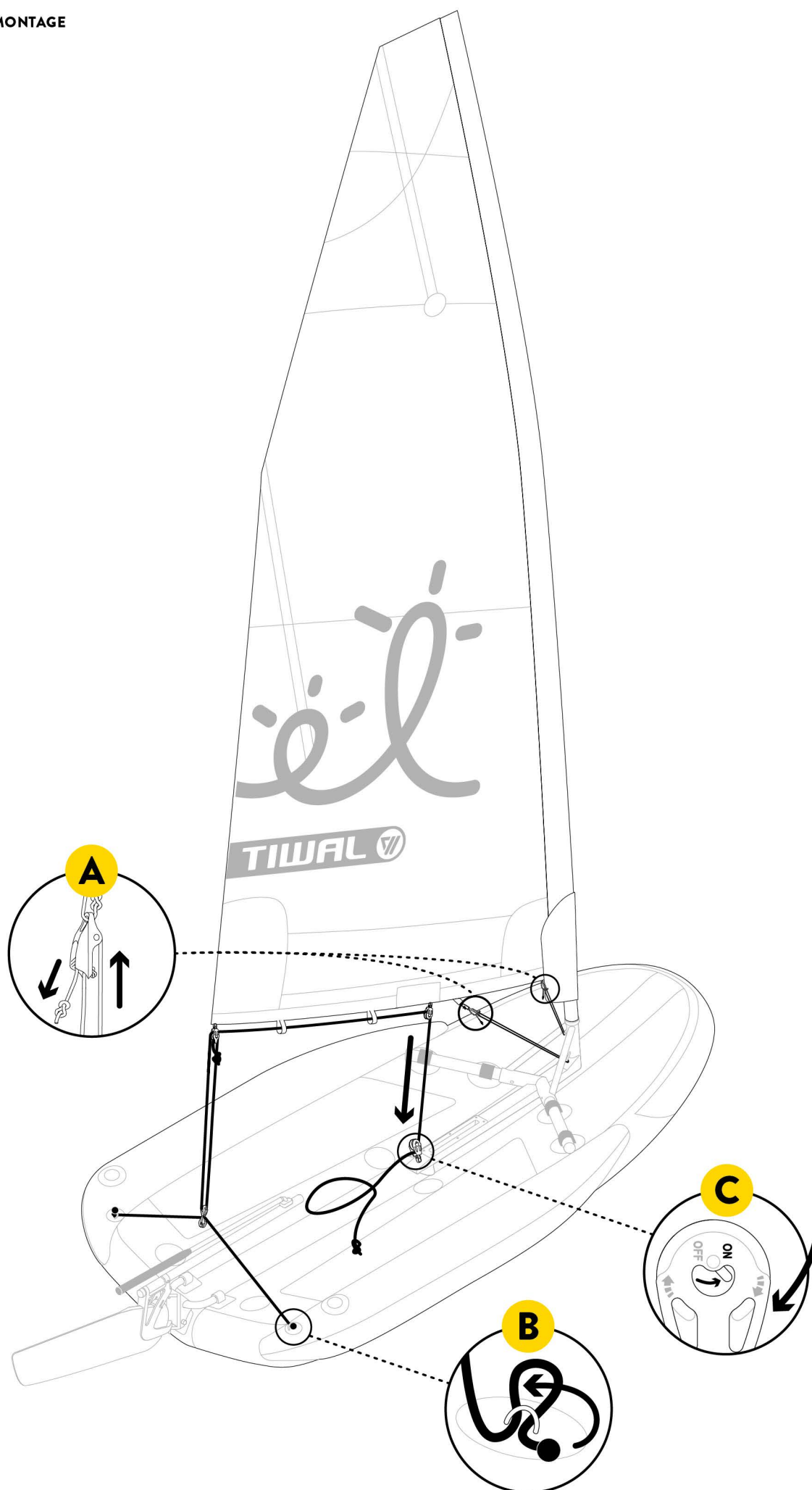
⑨ Une fois le mât inséré dans le fourreau de mât, mettez la bôme en tension avec la sangle de manière à ce que celle-ci soit bien maintenue dans le fourreau de bôme en navigation.

10**EN**

⑩ Before going sailing, make sure the safety pin is inserted in the hole of the rudder pintle (upper). This prevents the rudder from coming out while sailing or in the event of capsizing.

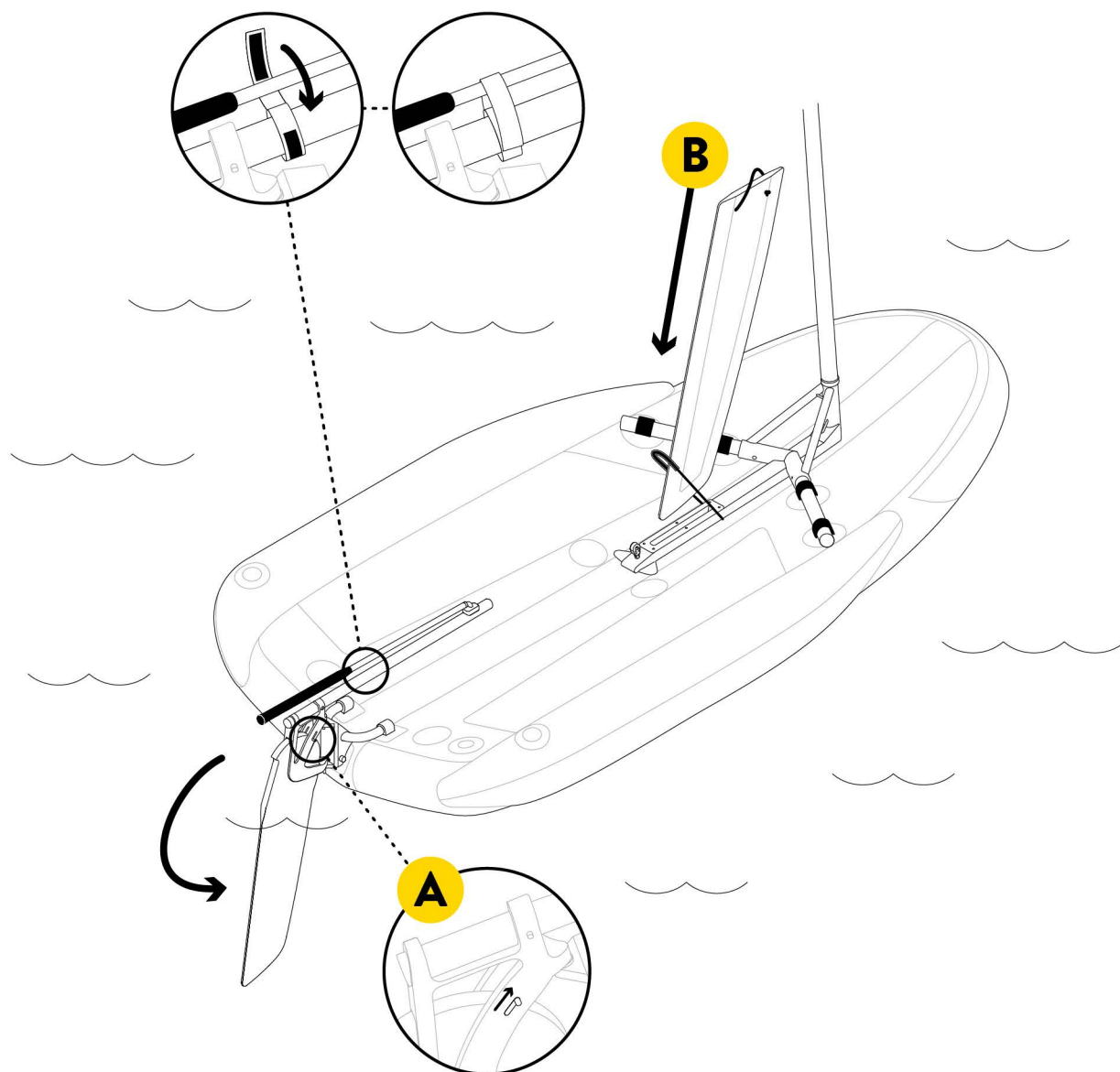
FR

⑩ Assurez-vous avant chaque navigation que la goupille de sécurité du gouvernail est bien en place de sorte que le gouvernail ne puisse pas se détacher en navigation ou en cas de chavirage.

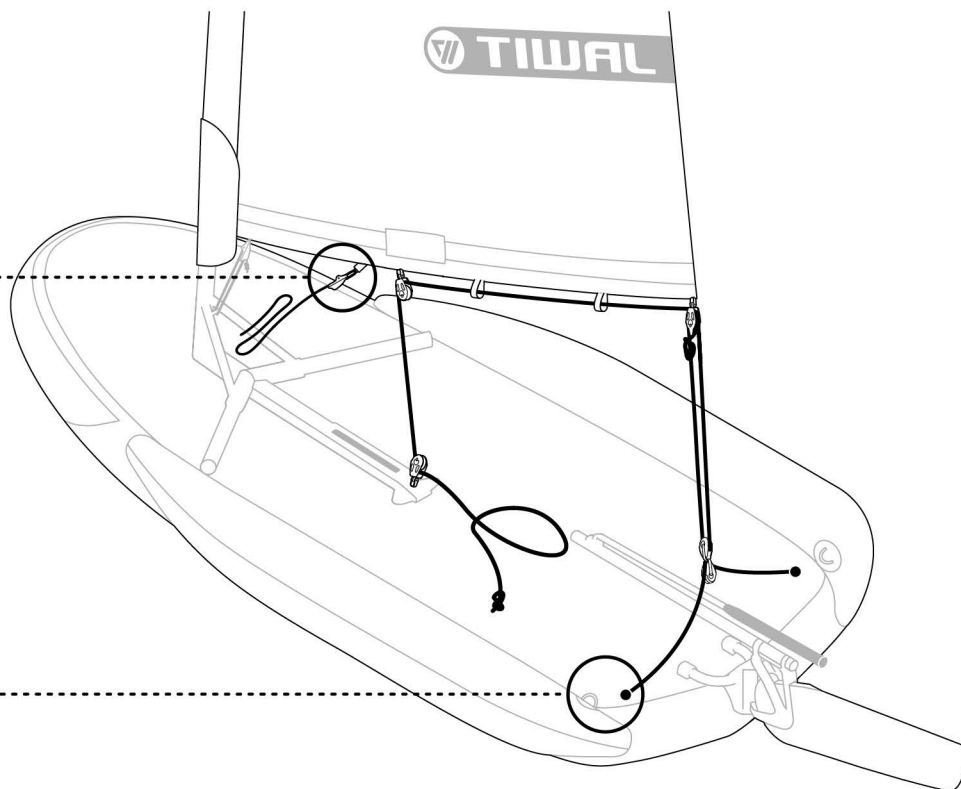
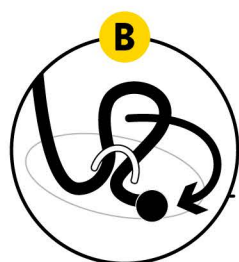
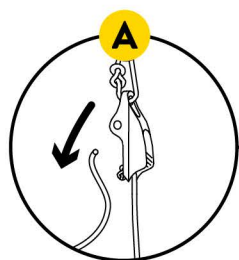
11

12

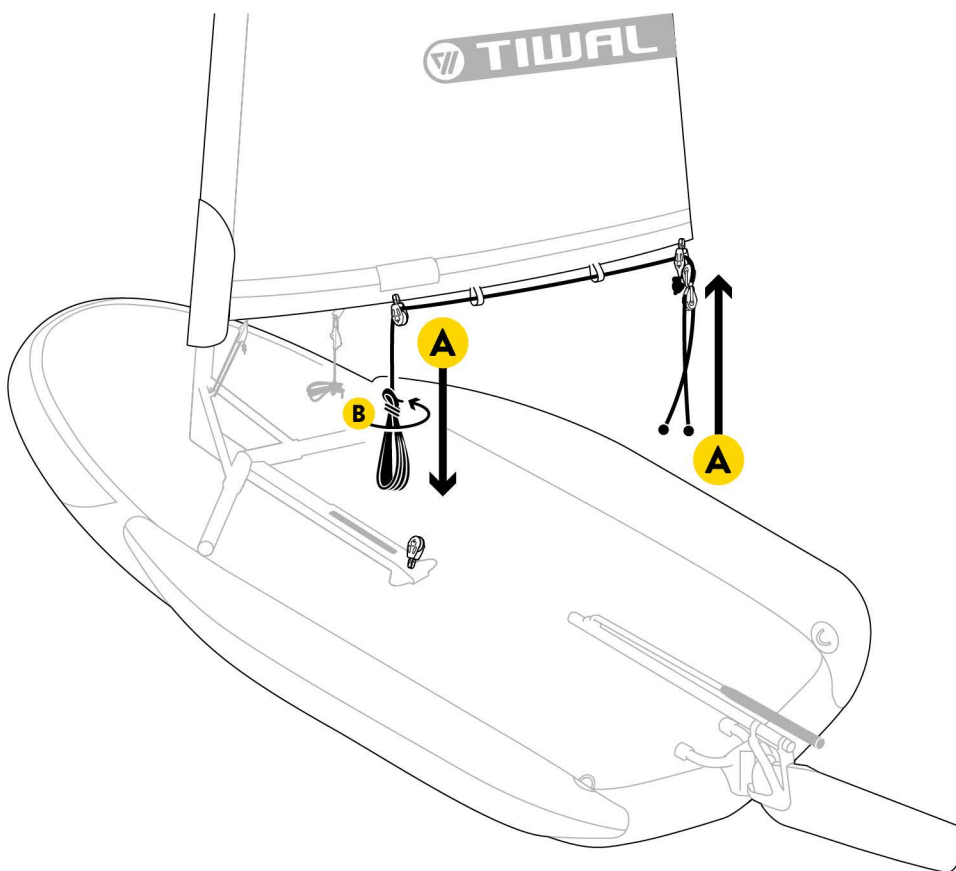
Method for attaching the tiller extension to the tiller
Option pour fixer le stick à la barre

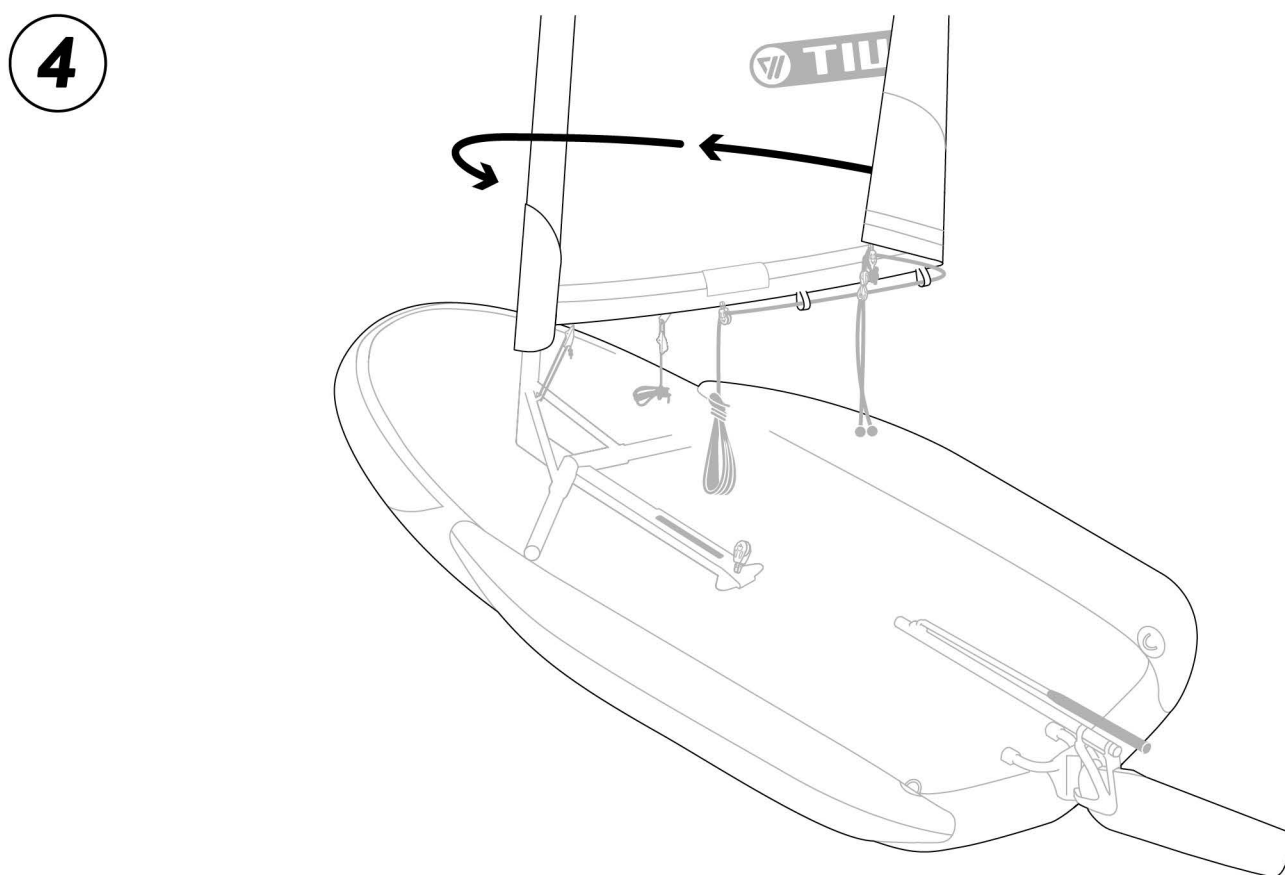
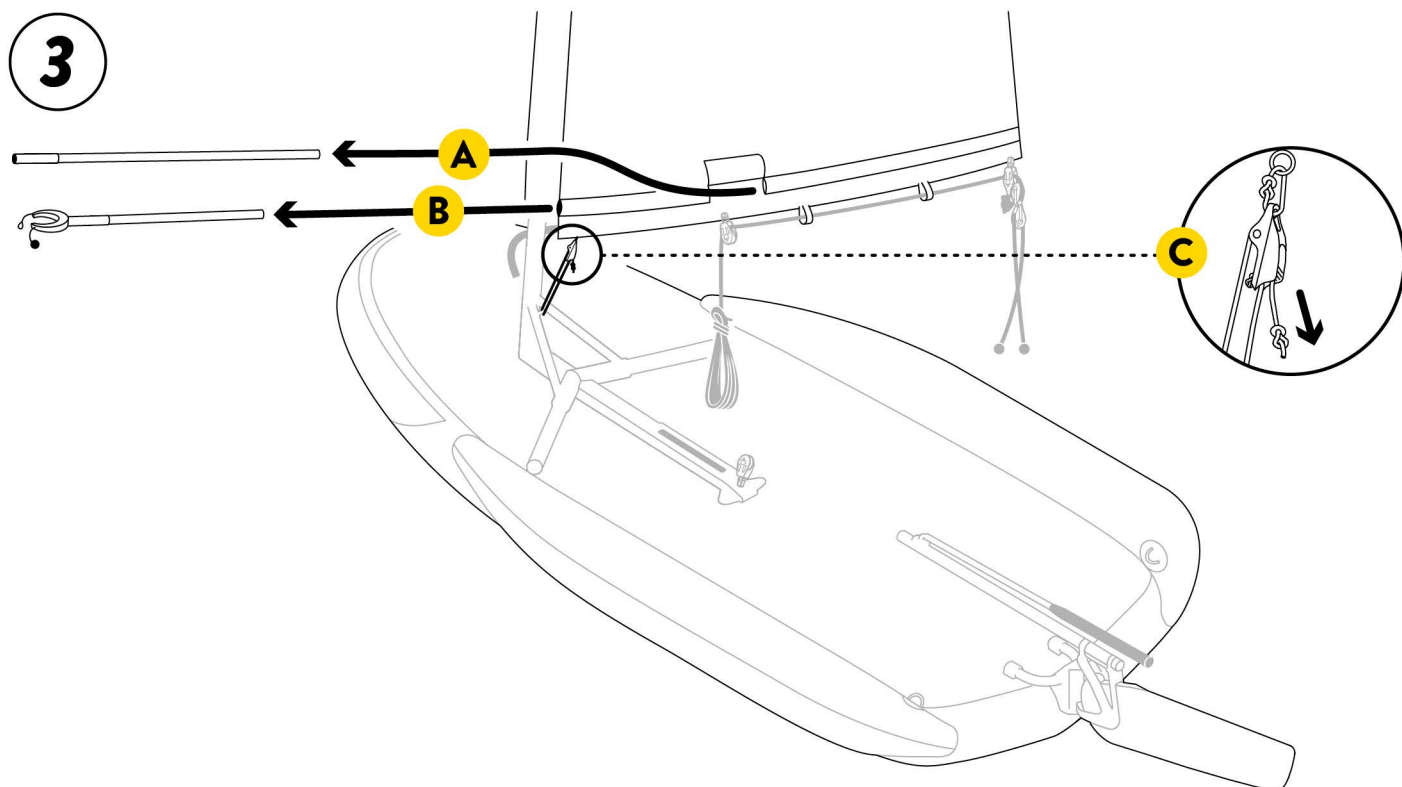


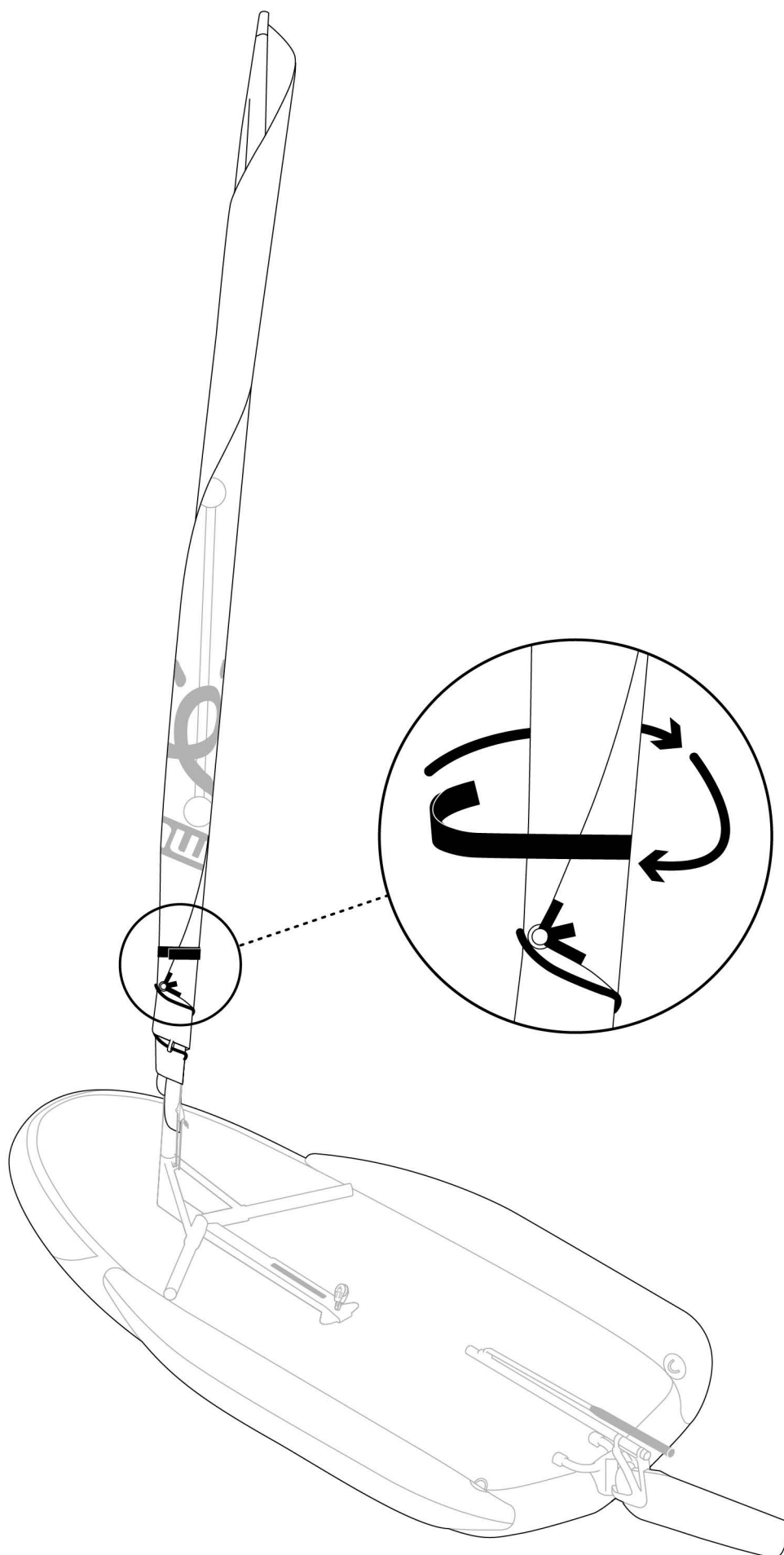
1



2





5



**JOIN THE TIWAL COMMUNITY TO
MAKE SURE YOU DON'T MISS OUT ON
ANY OF OUR TIPS, GOOD DEALS OR TIWAL
GATHERINGS (IN PARTICULAR THE TIWAL CUP) !**

**SIGN UP NOW BY SENDING AN E-MAIL
TO THE FOLLOWING ADDRESS:**

contact@tiwal.com



**REJOIGNEZ LA COMMUNAUTÉ
TIWAL ET NE MANQUEZ AUCUN
BON PLAN ET RASSEMBLEMENT TIWAL
(EN PARTICULIER LA TIWAL CUP) !**

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
EN ENVOYANT UN MAIL À :**

contact@tiwal.com